

CONVENIO DE CREDITO MUTUO PARA EL INTERCAMBIO COMERCIAL

FIRMADO: BUENOS AIRES, 8 DE NOVIEMBRE DE 1929

VIGENCIA:

SINTESIS: 1. Crédito a favor del Gobierno Argentino. — 2. Crédito a favor del Reino Unido. — 3. Adquisición de materiales mediante el crédito. — 4. Adquisición de productos argentinos mediante el crédito abierto a favor de Gran Bretaña. — 5. Procedimientos a seguir. — 6. Adquisición por parte de la República Argentina, de materiales ferroviarios. — 7. Adquisición por parte de Gran Bretaña de cereales o productos argentinos. — 8. Entrega de materiales a la República Argentina. — 9. Recepción de cereales y productos argentinos en Gran Bretaña. — 10. Vigencia del presente convenio.

El Gobierno de la Gran Bretaña y del Norte de Irlanda y el Gobierno de la Nación Argentina teniendo deseos de facilitar el intercambio comercial recíproco entre sus respectivos países, acuerdan mutuamente lo siguiente:

Artículo 1º

El Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña y del Norte de Irlanda dispondrá lo necesario para que se abra un crédito a favor del Gobierno de la Nación Argentina hasta el equivalente en libras esterlinas de cien millones de pesos moneda nacional (\$ 100.000.000.— m/n. de c/l) durante dos años, contados desde la fecha de entrar en vigor el presente acuerdo, destinado a la adquisición de materiales producidos o fabricados en el Reino Unido y los cuales hayan sido comprados después de entrar en vigor el presente acuerdo, para los ferrocarriles Argentinos del Estado y otras reparticiones nacionales.

Artículo 2º

El Gobierno de la Nación Argentina, a su vez, tomará las medidas del caso para abrir un crédito por igual suma y tiempo a favor del Gobierno del Reino Unido, para la adquisición, por las personas designadas por el Gobierno del Reino Unido, de cereales y otros productos de la República Argentina adquiridos después de entrar en vigor el presente acuerdo.

Artículo 3º

El Gobierno de la Nación Argentina, o su representante en Londres, podrá girar sobre el crédito citado en el artículo primero, y previa entrega de los documentos de embarque correspondientes para el pago de los materiales que adquiriera.

Artículo 4º

El Gobierno del Reino Unido, o las personas que designará en la República Argentina, podrá girar sobre el crédito citado en el artículo segundo y previa entrega de los documentos de embarque correspondientes las sumas necesarias para el pago de los productos comprados en la República Argentina.

Artículo 5º

Es entendido que las sumas retiradas bajos los créditos citados en el artículo primero y artículo segundo deberán, en lo que sea factible, coincidir, en cuanto a las fechas y los importes y que representantes de cada Gobierno trabajarán en colaboración al fin de asegurar esto y así evitar diferencias en los tipos de cambio y dificultades sobre interés.

Artículo 6º

El Gobierno de la Nación Argentina, o su representante en Londres, adquirirá por licitación o compra directa de las fábricas británicas, los materiales ferroviarios o de otra clase que necesite, dentro del importe del crédito citado en el artículo primero.

Artículo 7º

El Gobierno del Reino Unido o las personas en la República Argentina que designará, adquirirán cereales u otros productos de la República Argentina dentro del importe del crédito citado en el artículo segundo.

Artículo 8º

El Gobierno de la Nación Argentina dispondrá, por intermedio de un representante autorizado, aceptar antes del embarque la entrega de materiales adquiridos en el Reino Unido previa inspección y revisión de estos materiales de acuerdo con las especificaciones.

Artículo 9º

El Gobierno del Reino Unido dispondrá que las personas en la Argentina designadas por él den por recibido antes del embarque los cereales y otros productos a embarcarse bajo estos créditos.

Artículo 10º

El presente Convenio entrará en vigor en la fecha en que ambos Gobiernos de común acuerdo fijen.

Hecho en Buenos Aires en dos ejemplares en los idiomas inglés y español el 8 de noviembre de mil novecientos veintinueve.

Fdo.: Malcolm A. ROBERTSON

Fdo.: Horacio B. OYHANARTE

TEXTO INGLÉS

AGREEMENT ON MUTUAL CREDIT BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Buenos Aires, November 8-1929

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Argentine Nation, desirous of facilitating the reciprocal commerce and trade between their respective countries, mutually agree as follows:

Article 1º

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland will do what is necessary for a credit to be opened in favour of the Government of the Argentine Republic up to the equivalent in sterling of One hundred millions of pesos national currency (\$ 100.000.000), for two years counting from the date of the coming into force of this Agreement, to be devoted to the acquisition of materials produced or manufactured in the United Kingdom and purchased after the coming into force of this Agreement for the Argentine State Railways and other national departments.

Article 2º

The Government of the Argentine Nation in turn will take the necessary steps to open a credit an equal amount and period in favour of the Government of the United Kingdom, for the acquisition through persons designated by the Government of the United Kingdom of cereals and other products of the Argentine Republic purchased after the coming into force of this Agreement.

Article 3º

The Government of the Argentine Nation, or its representative in London, may draw on the credit referred to in Article 1 against delivery of the corresponding shipping documents, the sums necessary for the payment of the materials purchased by that Government.

Article 4º

The Government of the United Kingdom, or such persons in the Argentine Republic as may be designated by it, may draw on the credit referred to in Article 2 against delivery of the corresponding shipping documents, the sums necessary for the payment of the products purchased in the Argentine Republic.

Article 5º

It is understood that the sums drawn under the credits referred to in Article 1 and Article 2 shall as far as practicable coincide as to dates and amounts and that representatives of each Government will work in collaboration to ensure this and so avoid differences in rates of exchange and difficulties over interest.

Article 6º

The Government of the Argentine Nation or its representative in London will acquire by tender, or direct purchase from British factories, the railway or other materials which it needs within the amount of the credit referred to in Article 1.

Article 7º

The Government of the United Kingdom or such persons in the Argentine Republic as may be designated, by it will acquire cereals and other products of the Argentine Republic within the amount of the credit referred to in Article 2.

Article 8º

The Government of the Argentine Republic will arrange through its representative to accept before shipment delivery of materials purchased in the United Kingdom, and pass such materials as good delivery in accordance with specifications.

Article 9º

The Government of the United Kingdom will arrange that the persons in the Argentine Republic designated by it shall accept as good delivery prior to shipment, the cereals and other products to be shipped under this Agreement.

Article 10

The present Agreement shall come into force on a date to be settled by the two Governments in common accord.

Done in duplicate at Buenos Aires in the English and Spanish languages this eighth day of November of the year One thousand nine hundred and twenty nine.

Fdo.: *Malcolm A. ROBERTSON*

Fdo.: *Horacio B. OYHANARTE*